



Совет Безопасности

Distr.: General
22 May 2002
Russian
Original: English

Письмо Постоянного представителя Турции при Организации Объединенных Наций от 9 мая 2002 года на имя Генерального секретаря

Имею честь в приложении к настоящему письму представить Вам копию письма министра иностранных дел Турецкой Республики г-на Исмаила Джема от 7 мая 2002 года на Ваше имя по вопросу о руководстве Международными силами содействия безопасности (МССБ) в Афганистане (см. приложение).

Буду признателен Вам за распространение настоящего письма и приложения к нему в качестве документа Совета Безопасности.

(Подпись) Юмит Памир
Посол
Постоянный представитель

Приложение к письму Постоянного представителя Турции при Организации Объединенных Наций от 9 мая 2002 года на имя Генерального секретаря

Успех Боннского процесса имеет чрезвычайно важное значение для достижения прочного мира и стабильности в Афганистане. Необходимо, чтобы международное сообщество продолжало проявлять бдительность и оказывать поддержку, с тем чтобы максимально реализовать историческую возможность решить эту задачу. Турция в полной мере сознает ключевую роль, которую играет Организация Объединенных Наций под Вашим умелым руководством, и ценный вклад Вашего Специального представителя по Афганистану посла Брахими.

Мне приятно сообщить Вам о том, что 29 апреля 2002 года правительство Турецкой Республики приняло решение взять на себя в рамках Международных сил содействия безопасности (МССБ) статус страны, отвечающей за Кабул и его окрестности, сроком на шесть месяцев после Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии. Разумеется, Турция приступит к выполнению своих обязанностей, после того как Совет Безопасности продлит мандат Международных сил содействия безопасности, и указанный шестимесячный период начнется с того момента, когда Соединенное Королевство фактически передаст свои обязанности Турции. Турция рассчитывает, что Совет оперативно примет соответствующую новую резолюцию.

Правительство Турции приняло это решение при том понимании, что мандат и зона деятельности МССБ будут сохранены в том виде, в котором они определены Советом Безопасности в его резолюции 1386 (2001). Главной задачей МССБ по-прежнему будет оказание содействия Афганской администрации в обеспечении безопасности, как это предусмотрено в приложении I к Боннскому соглашению. Будут также сохранены следующие нынешние задачи Сил:

- взаимодействие с Временной администрацией и со Специальным представителем Генерального секретаря;
- консультирование и поддержка Временной администрации и Организации Объединенных Наций и ее персонала в Кабуле в вопросах безопасности;
- прогнозирование потребностей в связи с оказанием афганским властям помощи в формировании и обучении новых сил безопасности и вооруженных сил Афганистана; выполнение задач по созданию ключевых объектов инфраструктуры.

Под руководством Соединенного Королевства и благодаря ценной помощи участвующих государств МССБ успешно выполняют свою роль. Дальнейшая решительная поддержка со стороны международного сообщества чрезвычайно важна для сохранения нынешнего потенциала и эффективности МССБ. Скорейшее принятие Советом Безопасности новой резолюции о продлении мандата МССБ позволит государствам-членам составить конкретные и своевременные планы участия в операциях Сил. В связи с этим мы надеемся на скорейшее принятие резолюции Совета Безопасности о продлении мандата. Будем весьма признательны Вам за содействие в этом деле.

Целевой фонд, учрежденный в соответствии с резолюцией 1386 (2001) для финансовой поддержки государств, участвующих в составе МССБ, и их операций, пока не начал функционировать. Необходимо поощрять государства-члены к пополнению этого фонда, поскольку это имеет жизненно важное значение для функционирования МССБ.

Как и в период руководства Соединенного Королевства, Международные силы содействия безопасности будут продолжать выполнять конкретную миссию, возложенную на них в резолюции Совета Безопасности, которая отличается от задач операции «Несокрушимая свобода». Турция как ведущая страна будет осуществлять командование операциями Международных сил содействия безопасности. В них по-прежнему будут задействованы личный состав и имущество, предоставленные другими странами, и они будут пользоваться поддержкой Соединенных Штатов Америки.

В связи со взаимоотношениями между Международными силами содействия безопасности и силами, действующими на афганском театре в рамках операции «Несокрушимая свобода», а также в интересах эффективности будет поддерживаться тесное взаимодействие между МССБ и центральным командованием Соединенных Штатов для координации действий Международных сил содействия безопасности и сил, участвующих в операции «Несокрушимая свобода», и исключения ситуаций, когда действия одной группы мешают успешному осуществлению действий других.

Совместный координирующий орган в составе представителей центрального командования Соединенных Штатов, Временной администрации Афганистана и Международных сил содействия безопасности, созданный для решения оперативных вопросов, будет сохранен.

В целях эффективной координации военно-политических вопросов комитет участников будет продолжать проводить встречи с ведущей страной как председателем, и Турция как ведущая страна будет регулярно информировать Совет Безопасности о происходящих событиях.

Точная дата передачи ответственности Соединенным Королевством будет определена в ходе консультаций в надлежащее время. По истечении шестимесячного периода ответственности Турции она передаст свои полномочия другим. Здесь я хотел бы подчеркнуть, что заблаговременный выбор преемника не только позволит обеспечить своевременную подготовку к передаче руководства, но и будет способствовать усилению уверенности в том, что международное сообщество действительно обеспокоено положением в Афганистане. Турция хотела бы просить Вас поддержать усилия по подбору очередной ведущей страны, предложив государствам-членам рассмотреть возможность взять на себя полномочия ведущей страны.

(Подпись) Исмаил Джем